

Termine

Dienstag, **27.02.2018**
15:00-19:00 Uhr

Veranstaltungsort

Tagungszentrum Diakonie Eine Welt, Steingasse 3/EG, Raum 4, 1170 Wien

Anmeldung

per E-Mail bis **spätestens 10 Tage vor Veranstaltung an:**
dew-akademie@diakonie.at

Die Anmeldung wird mit Eingang des Teilnahmebeitrags gültig.

Kosten

€ 35,- pro Teilnehmer*in

kostenlos für freiwillige Mitarbeiter*Innen des Diakonie Flüchtlingsdienstes

Stornoinformation

Bitte im Falle einer Anmeldung, diese auch verbindlich wahrnehmen!

Kontakt

Diakonie Eine Welt - Akademie
Steingasse 3/12, 1170 Wien
dew-akademie@diakonie.at
<http://einewelt.diakonie.at/akademie>

Dolmetschen im Beratungskontext

Der Workshop soll der Fortbildung und dem Erfahrungsaustausch von freiwilligen Dolmetscher*innen in der Flüchtlingsarbeit dienen, die im Beratungskontext arbeiten.

Als Grundlage dient ein Qualitätspapier zu Dolmetschstandards.

Inhalte:

- Spezifika der Dolmetsch-Situation in der Flüchtlingsarbeit (Community Interpreting)
- Die Rolle der Dolmetscher*innen (Rolleneinnahme vs. Rollenvergabe in der Beratung, Rollenmodelle)
- Arbeitstechnische Aspekte (Dolmetschmodelle, Dolmetschtechniken)
- Umgang mit Belastungen, die in der Dolmetsch-/Beratungssituation entstehen können
- Abgrenzung
- Organisationstechnische Rahmenbedingungen

Zielgruppe:

Freiwillige Mitarbeiter*innen in der Flüchtlingsarbeit;
Deutschkenntnisse mind. auf B2-Niveau ist Voraussetzung

Referentin:



Nielufar Saffari
Studium Translationswissenschaft u. Bachelorstudium der Orientalistik an der Universität Wien. Sozialberaterin bei der Diakonie Frauenberatungsstelle; freiberufliche Übersetzerin und Deutschtrainerin.